

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 18 (1991)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Mosaico

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

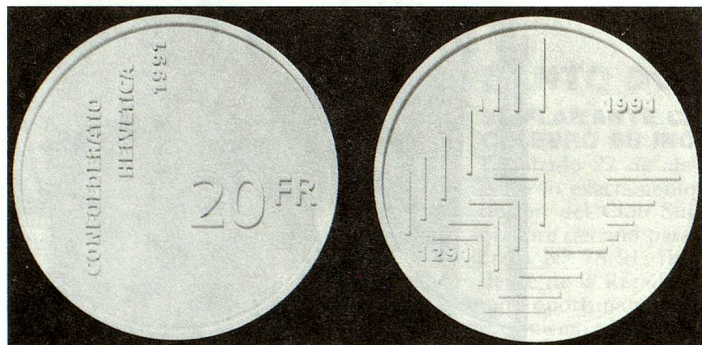
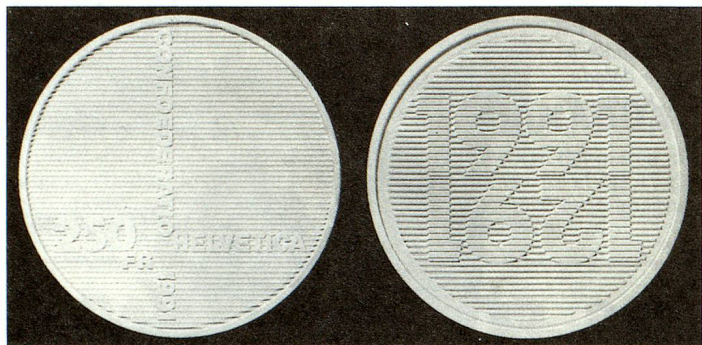
**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## Monedas especiales



Las monedas especiales seducen por su diseño moderno y sobrio. Arriba: oro 0,900, diámetro 23 mm., peso 8 g. Abajo: plata 0,835, diámetro 33 mm., peso 20 g. (Fotos de archivo).

Como recuerdo de 700 años de historia de Suiza, los suizos y suizas del extranjero pueden adquirir las monedas conmemorativas oficiales de la Confederación, en oro o en plata, cuyo diseño elegante y expresivo fue realizado por grafistas suizos. Estas piezas tienen curso de moneda legal. Dado que los pedidos podrán satisfacerse solamente hasta el ago-

tamiento del stock, rogamos a los interesados enviar el talón de pedido al pie lo más pronto posible a la siguiente dirección:

Secretariado de los Suizos del Extranjero  
Monedas especiales  
Alpenstrasse 26  
CH-3000 Berna 16

### Formulario de Pedido

Cant.	Designación	Valor nominal	Precio*	Monto
	Moneda de oro cuño fino, en estuche de lujo	250.-	280.-	
	Moneda de plata cuño fino	20.-	20.-	

\* Gastos de envío no incluidos Total

Apellido: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_

Calle: \_\_\_\_\_

Localidad: \_\_\_\_\_

País: \_\_\_\_\_

Las monedas pedidas serán enviadas por el Banco Nacional Suizo contra pago de una factura previa.

## Renuncia del Canciller de la Confederación

Ante la sorpresa general, el señor Walter Buser, Canciller de la Confederación, anunció su renuncia con efecto al 30 de junio antes de haber finalizado el período para el que había sido elegido. Este magistrado socialista, de 65 años de edad, ejercía esa función desde 1981.

El señor Walter Buser estudió derecho y economía en las Universidades de Basilea y Berna. Entró al servicio de la Confederación en 1965 y, en 1968, fue nombrado vicescanciller. En el ejercicio de ese cargo fue responsable del Servicio de Información del Consejo Federal y del Servicio Jurídico de la Cancillería Federal. Además, a partir de 1977, el señor Buser dictó cursos de derecho público y de derecho administrativo en la Universidad de Basilea en calidad de profesor extraordinario. El 11 de junio de 1981 fue elegido el décimo Canciller de la Confederación, sucediendo al demócrata cristiano Karl Huber y siendo el primer socialista que ocupó ese cargo.

Contrariamente a su homónimo alemán, el Canciller de la Confederación no es el Jefe de Gobierno, sino el jefe de su estado mayor, por lo que a veces se lo llama el octavo Consejero Federal. Esta importante división de estado mayor es particularmente responsable de la ejecución de los pro-



Walter Buser

gramas cuatrienales de legislación, de la publicación de un informe sobre las actividades de la administración (a la intención del Parlamento), de la ejecución de las decisiones del Consejo Federal (unas 3.500 por año) así como de una gran cantidad de tareas de información y de coordinación. Son también competencia del Canciller de la Confederación el Control de las iniciativas y los referendums así como la organización de las elecciones al Consejo Nacional y votaciones federales.

En la próxima sesión de verano de la Asamblea Federal será designado el sucesor del Señor Walter Buser.

Ciertamente la elección no recaerá sobre un socialista ya que los dos vicescancilleres, el tesinés Achille Casanova (PDC) de 50 años y el valésano François Couchepin (Radical) de 56, ambos que igualmente asumieron sus funciones en 1981, son candidatos al cargo de Canciller.

## Edouard Brunner nombrado representante especial de la ONU para Medio Oriente



Edouard Brunner

El 21 de marzo, el señor Pérez de Cuellar, Secretario General de las Naciones Unidas (ONU), anunció el nombramiento de Edouard Brunner, actualmente Embajador de Suiza en Washington, en calidad de representante especial para el Medio Oriente. Este cargo, creado por el Consejo de Seguridad en 1967 después de la guerra de los seis días, había caído casi en el olvido en el curso de los últimos años. El antecesor de Brun-





ner, el diplomático sueco Gunnar Jarring, parece que renunció al cargo por razones de salud y de edad, después de haberlo ejercido durante 24 años. Gracias particularmente a su actividad como negociador en ocasión de la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa, Edouard Brunner, conocido como diplomático de elite y mediador sin igual, había accedido al cargo de Secretario de Estado del Departamento Federal de Asuntos Extranjeros, en la época en que éste era dirigido por el Consejero Federal Pierre Aubert.

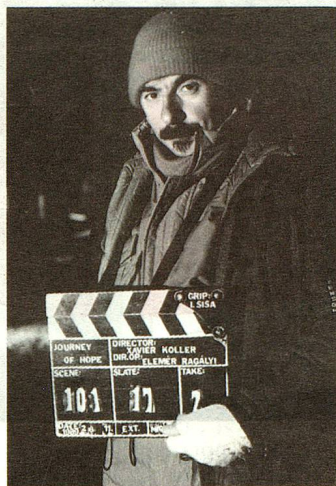
Luego, el Consejero Federal René Felber le confió la misión de Embajador ante los Estados Unidos, cargo que conserva por el momento a pesar de su mandato de la ONU.

La finalidad de este mandato —que representa la cúspide de una carrera diplomática brillante— consiste en reunir alrededor de la mesa de conferencias a los países árabes, Israel y los palestinos. Se trata de una misión muy difícil, sobre todo hoy día después de la Guerra del Golfo, cuando las posiciones están aún muy endurecidas. El talento diplomático y la experiencia de Edouard Brunner así como los buenos contactos que Suiza mantiene con todas las partes interesadas serán de gran utilidad al nuevo representante especial de la ONU.

## Un Oscar para un film suizo

Este año, la 63ª entrega de los Oscars de Hollywood nos reservó una gran sorpresa. Por primera vez, desde que existe un Oscar para la mejor película extranjera, es decir desde 1947, el más codiciado de todos los trofeos del cine correspondió a un director suizo, Xavier Koller, por su film «El viaje de la Esperanza».

El 15 de octubre de 1988, la prensa anunciaba que un niño turco de siete años, al tratar de cruzar ilegalmente la frontera con sus padres, había muerto de agotamiento y de frío en el paso del Splügen. Esta tragedia,



*El director Xavier Koller durante el rodaje del film «El viaje de la esperanza» en el paso del Splügen.*

que sobrecogió a los refugiados y, sobre todo, la conmoción general que produjo motivó a Koller para utilizarla como argumento de su película.

Hollywood admira todo lo que provoca emoción, lo que sin duda contribuyó de manera determinante para que Suiza lograra ese galardón frente a films de alta calidad producidos por Francia, Italia, Alemania y China.

Retrospectivamente, es por otra parte interesante destacar que en todas las producciones suizas que atrajeron la atención de Hollywood, siempre se trata de refugiados. Recordemos en particular el film de Markus Imhoof, rodado en 1982, sobre el comportamiento de Suiza hacia los refugiados durante la Segunda Guerra Mundial, titulado «El barco está completo», que mismo había sido «nominado» para un Oscar pero que, finalmente, regresó con las manos vacías.

La enorme publicidad obtenida gracias a este Oscar, tan a menudo desprestigiado, será de gran utilidad al director laureado, Xavier Koller, particularmente para la realización de nuevas producciones. Desde hace ya dos años está trabajando en un film basado en un cuento de Friedrich Dürrenmatt titulado «El eclipse de luna», que seguramente costará muy caro.

## Aire tan puro como en 1960

El Consejo Federal, gracias a un nuevo paquete de medidas, aspira a acercarse al objetivo que se ha fijado, es decir permitirnos respirar nuevamente en el año 2000 un aire tan puro como en los años sesenta. Parece que, finalmente, se llegó a la conclusión que ya no es posible luchar contra la contaminación atmosférica únicamente con medidas técnicas. Se ha previsto pues influenciar el comportamiento de los consumidores y consumidoras con un «ecobono» que, sin embargo, no será introducido hasta que se disponga de un medidor de la distancia recorrida que no pueda ser rectificado. El monto del impuesto a los vehículos a motor dependerá entonces del

kilometraje. En otros términos, cuanto menos se circule menos se pagará de impuesto.

Además, el programa del Consejo Federal prevee especialmente la prórroga de las contribuciones carreteras, la promoción de vehículos eléctricos, el refuerzo de las prescripciones sobre gases de escape de los vehículos diesel y controles más severos en relación con las limitaciones a la velocidad.

La prohibición desde 1955, de los 500.000 automóviles sin catalizador, que es muy controvertida, quedó por el momento relegada a más tarde.



*Mismo fuera de las ciudades, la contaminación atmosférica alcanza en Suiza valores críticos.*

## Adhesión a las convenciones sobre las universidades

Las cinco Convenciones del Consejo de Europa, a las que Suiza adhirió hace poco oficialmente, preveen una mejora en la movilidad de los estudiantes. De tal manera, los certificados de estudios secundarios y los diplomas universitarios serán reconocidos por los otros países, los estudiantes suizos podrán

obtener igualmente becas en el extranjero y, además, los tiempos de estudio en las universidades suizas y extranjeras serán considerados como equivalentes.

*Texto: Heidi Willumat  
Fotos: Keystone*